



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 December 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)	3
Дело 1524: Нью-Йоркская конвенция [V]; V(1)(a) – Португалия: апелляционный суд г. Коимбра, дело № 1630/06.2YRCBR.C2, Unifac v. Barod (19 июня 2013 года)	3
Дело 1525: Нью-Йоркская конвенция III; V; V(1); V(1)(d); V(2)(b) – Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона, дело № 7328/10.0TBOER.L1-1, Xilam Films v. Lnk-Video S.A. (12 июля 2012 года)	4
Дело 1526: Нью-Йоркская конвенция VI – Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона, дело № 2004/08.6TVLSB-A-7 (30 июня 2011 года)	5
Дело 1527: Нью-Йоркская конвенция I; III – Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона, дело № 243/10.9YRLSB-7 (8 июня 2010 года)	6
Дело 1528: Нью-Йоркская конвенция III – Португалия: апелляционный суд г. Коимбра, дело № 70/09.6TBCBR.C1 (19 января 2010 года)	7
Дело 1529: Нью-Йоркская конвенция III – Португалия: Верховный суд, дело № 299/09 (19 марта 2009 года)	8
Дело 1530: Нью-Йоркская конвенция [V]; V(1)(b) – Португалия: апелляционный суд г. Эвора, дело № 876/08-3 (5 июня 2008 года)	9
Дело 1531: Нью-Йоркская конвенция I; III; V(1) – Португалия: апелляционный суд г. Эвора, дело № 1141/06-2 (31 января 2008 года)	10
Дело 1532: Нью-Йоркская конвенция II(3) – Португалия: апелляционный суд г. Эвора, дело № 1725/07-2 (4 октября 2007 года)	12



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2015 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)

Дело 1524: Нью-Йоркская конвенция [V]; V(1)(a)

Португалия: апелляционный суд г. Коимбра

Дело № 1630/06.2YRCBR.C2

Unifac v. Barod

19 июня 2013 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org¹

Компания А и компания В заключили два договора купли-продажи желтых соевых бобов бразильского производства. Оба договора содержали арбитражную оговорку, предусматривавшую арбитраж в Лондоне согласно Арбитражному регламенту Международной ассоциации торговли зерном и кормами (ГАФТА). После возникновения спора компания А начала два арбитражных разбирательства в Лондоне в соответствии с Арбитражным регламентом ГАФТА. Разбирательства проходили без участия компании В и в обоих случаях завершились вынесением арбитражных решений в пользу компании А. Компания В арбитражные решения не обжаловала. Компания А подала заявление о признании обоих арбитражных решений в суд первой инстанции г. Каштелу-Бранку, который заявление удовлетворил. Компания В подала жалобу в апелляционный суд г. Коимбра, в которой она утверждала, что: i) арбитражные соглашения, включенные в типовой договор без согласования сторонами, являются недействительными согласно португальскому законодательству; и ii) в признании арбитражных решений следует отказать, поскольку компания В была не знакома с содержанием арбитражного соглашения.

Апелляционный суд г. Коимбра отменил решение суда первой инстанции г. Каштелу-Бранку и отказал в признании арбитражных решений. При этом он отметил, что арбитражные оговорки i) являлись "типовыми условиями", так как не были отдельно согласованы сторонами, и ii) имели неясное содержание, поскольку обычному человеку невозможно понять смысл таких выражений и аббревиатур, как "ФОСФА 22", "Регламент 125" и "ГАФТА". Исходя из этого апелляционный суд определил, что арбитражные соглашения следует изъять из текста основных договоров и что арбитражные оговорки являются недействительными. На этом основании он отказал в признании арбитражных решений в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции.

¹ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Дело 1525: Нью-Йоркская конвенция III; V; V(1); V(1)(d); V(2)(b)

Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона

Дело № 7328/10.0TBOER.L1-1²

Xilam Films v. Lnk-Video S.A.

12 июля 2012 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org³

Тридцать первого января 2006 года французская компания Xilam заключила лицензионный договор с португальской компанией Lnk Videos на прокат и распространение кинофильма в Португалии и ряде африканских стран. Лицензионный договор содержал арбитражную оговорку, согласно которой все связанные с договором споры подлежали передаче в арбитраж для разрешения в соответствии с регламентом Союза независимого кино и телевидения. После возникновения спора компания Xilam начала арбитражное разбирательство во Франции. Арбитр решил дело в пользу Xilam, постановив, что все права на распространение фильма прекратят действовать с октября 2008 года. Компания Xilam добилась признания этого арбитражного решения судом первой инстанции г. Оэйраш. Компания Lnk Videos подала жалобу в апелляционный суд г. Лиссабона на том основании, что: i) состав арбитража не соответствовал соглашению сторон вопреки требованиям подпункта (d) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции; ii) согласно статье III Нью-Йоркской конвенции и применимым нормам португальского законодательства рассмотрение дела о признании относилось к компетенции апелляционного суда г. Лиссабона, а не к компетенции суда первой инстанции г. Оэйраш; iii) нижестоящий суд неверно применил нормы гражданского процессуального права Португалии для определения предельного срока, подразумеваемого в статье V Нью-Йоркской конвенции, в течение которого могут быть поданы возражения против признания арбитражного решения; и iv) арбитраж приказал выплатить штрафную неустойку, что противоречит публичному порядку Португалии и подпункту (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции.

Апелляционный суд г. Лиссабона оставил решение суда г. Оэйраш без изменения, подтвердив тем самым законность признания арбитражного решения. Апелляционный суд отметил, что предельный срок, подразумеваемый в статье V Нью-Йоркской конвенции, относится к периоду времени, в течение которого ответчик обязан представить доказательства наличия оснований для

² Решение по делу оставлено без изменения постановлением Верховного суда от 14 марта 2013 года.

³ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

отказа в признании арбитражного решения, перечисленных в пункте 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции. Он далее отметил, что в соответствии со статьей III Нью-Йоркской конвенции приведение в исполнение иностранных арбитражных решений относится к компетенции того же суда, в компетенцию которого входит приведение в исполнение внутренних арбитражных решений, при условии, что процессуальные нормы территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение арбитражного решения, не устанавливают существенно более обременительных условий или более высоких пошлин в случае признания или приведения в исполнение арбитражных решений, к которым применяется Нью-Йоркская конвенция, чем в случае приведения в исполнение внутренних арбитражных решений. По этим соображениям апелляционный суд г. Лиссабона отклонил довод о том, что нормы гражданского процессуального права Португалии устанавливают дополнительные условия для приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, касающихся прав частного характера, и определил, что компетентным судом являлся суд первой инстанции г. Оэйраш, а не апелляционный суд г. Лиссабона. Апелляционный суд также отклонил довод о том, что состав арбитража не соответствовал соглашению сторон вопреки требованиям Нью-Йоркской конвенции. Наконец, в связи с заявлением о том, что арбитражное решение нарушало публичный порядок, апелляционный суд, сославшись на положения португальского законодательства, а не Нью-Йоркской конвенции, определил, что поскольку штрафная неустойка часто предусматривается лицензионными договорами и не противоречит португальскому праву, то арбитражное решение не нарушает публичного порядка Португалии.

Дело 1526: Нью-Йоркская конвенция VI

Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона

Дело № 2004/08.6TVLSB-A-7

30 июня 2011 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁴

В рамках проведенного в Бразилии арбитражного разбирательства третейский суд вынес арбитражное решение в пользу компании А и против компании В. Компания В, выступавшая в рамках арбитражного разбирательства в качестве ответчика, обратилась в суд первой инстанции г. Сан-Паулу с ходатайством об отмене арбитражного решения. Не дожидаясь вынесения решения по ходатайству об отмене, компания А подала заявление о признании арбитражного решения в суд первой инстанции г. Лиссабона.

⁴ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Лиссабонский суд удовлетворил просьбу компании В о приостановлении производства до тех пор, пока суд г. Сан-Паулу не вынесет решения по ходатайству об отмене арбитражного решения, в соответствии со статьей VI Нью-Йоркской конвенции. Тогда компания А потребовала, чтобы суд первой инстанции г. Лиссабона обязал компанию В предоставить надлежащее обеспечение, сославшись на то, что в результате задержки, вызванной рассмотрением ходатайства об отмене арбитражного решения, она понесет существенные убытки. Суд первой инстанции в требовании компании А отказал, после чего та подала жалобу в апелляционный суд г. Лиссабона.

Апелляционный суд г. Лиссабона отменил решение суда первой инстанции и предписал компании В предоставить надлежащее обеспечение. При этом он сослался на статью VI Нью-Йоркской конвенции, которая предусматривает возможность приостановления производства по делу о признании и приведении в исполнение арбитражного решения. Апелляционный суд определил, что: i) орган, в который обратились с просьбой о признании арбитражного решения, может, если сочтет целесообразным, по ходатайству той стороны, которая просит о приведении в исполнение этого решения, предписать другой стороне предоставить надлежащее обеспечение; ii) суды обладают большой свободой усмотрения в вопросах приостановления производства; и iii) с учетом затяжного характера производства по ходатайству об отмене арбитражного решения требование о предоставлении надлежащего обеспечения было обоснованным.

Дело 1527: Нью-Йоркская конвенция I; III

Португалия: апелляционный суд г. Лиссабона

Дело № 243/10.9YRLSB-7

8 июня 2010 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁵

Компания Т добилась вынесения решения в свою пользу в ходе арбитражного разбирательства, проходившего в Цюрихе в соответствии с регламентом Международной торговой палаты. Обратившись в исполнительный суд г. Лиссабона с целью приведения в исполнение арбитражного решения, компания Т заявила, что согласно Нью-Йоркской конвенции и португальскому закону об арбитраже арбитражное решение подлежит незамедлительному и автоматическому исполнению. Исполнительный суд г. Лиссабона отказался привести арбитражное решение в исполнение на том основании, что арбитражное решение может быть

⁵ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

приведено в исполнение только после того, как оно было подтверждено и признано компетентным португальским судом. Компания Т подала жалобу в апелляционный суд г. Лиссабона, в которой она утверждала, что Нью-Йоркская конвенция должна иметь преимущество перед внутренними процессуальными нормами и что в статье III Нью-Йоркской конвенции проведена аналогия между иностранными и внутренними арбитражными решениями. Компания Т, в частности, указала на то, что согласно статье III Нью-Йоркской конвенции к признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений должны применяться не более обременительные условия, чем к признанию и приведению в исполнение внутренних арбитражных решений. Таким образом, раз для приведения в исполнение внутренних арбитражных решений не требуется их предварительного признания, то такой же порядок должен действовать и в отношении иностранных судебных решений в соответствии с принципом эквивалентности.

Апелляционный суд г. Лиссабона оставил решение исполнительного суда без изменения, отказав тем самым в исполнении арбитражного решения. Апелляционный суд отметил, что несмотря на то, что в Португалии действует Нью-Йоркская конвенция, иностранные арбитражные решения не подлежат автоматическому исполнению, а должны сначала пройти процедуру рассмотрения и признания компетентным судом. Проанализировав положения статей I и III Нью-Йоркской конвенции, апелляционный суд определил, что признание и приведение в исполнение арбитражного решения – два разных по сути вопроса, которые должны рассматривать разные суды. Апелляционный суд далее определил, что, хотя Португалия и обязана следить за тем, чтобы иностранные арбитражные решения приводились в исполнение в соответствии с положениями Нью-Йоркской конвенции, приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, вынесенных в другом договаривающемся государстве, не является автоматическим и должно происходить в соответствии с процессуальными нормами португальского права.

Дело 1528: Нью-Йоркская конвенция III

Португалия: апелляционный суд г. Коимбра

Дело № 70/09.6TVCBR.C1

19 января 2010 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁶

Греческая компания А и португальская компания В заключили договор фрахтования, содержащий арбитражное соглашение. После возникновения

⁶ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

разногласий спор был передан в арбитраж в Лондоне для разрешения в соответствии с английским правом, применимым к предмету спора. Десятого января 2008 года арбитражем было вынесено решение в пользу компании А. Вскоре после этого компания А обратилась в суд первой инстанции г. Коимбра с заявлением о признании арбитражного решения. Компания В заявила возражение против признания на том основании, что признание арбитражных решений не входит в компетенцию суда первой инстанции г. Коимбра. Компания В утверждала, что данный вопрос относится к компетенции апелляционного суда г. Коимбра или же, с учетом того, что договор касался фрахтования морского судна, к компетенции морского суда первой инстанции г. Лиссабона. Суд первой инстанции г. Коимбра отклонил доводы компании В и удовлетворил ходатайство о признании арбитражного решения. Компания В подала жалобу в апелляционный суд г. Коимбра.

Апелляционный суд г. Коимбра оставил решение суда первой инстанции г. Коимбра без изменения, определив, что дело о признании арбитражного решения было правомерно начато в этом суде. Сославшись на статью III Нью-Йоркской конвенции и закон Португалии об арбитраже, апелляционный суд г. Коимбра определил, что поскольку суд первой инстанции г. Коимбра компетентен рассматривать дела о признании внутренних арбитражных решений, то он же, а не морской суд г. Лиссабона, имеет компетенцию признавать и иностранные арбитражные решения.

Дело 1529: Нью-Йоркская конвенция III

Португалия: Верховный суд

Дело № 299/09

19 марта 2009 года

Подлинный текст на португальском языке

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁷

Бельгийская компания S добилась вынесения благоприятного для себя арбитражного решения против компании Р в рамках арбитражного разбирательства, проведенного в Цюрихе в соответствии с регламентом Международной торговой палаты. Компания S впоследствии подала заявление о признании арбитражного решения в суд первой инстанции г. Лиссабона. Компания Р заявила возражение против приведения в исполнение арбитражного решения на том основании, что оно прежде не было признано в Португалии в соответствии с требованиями Гражданско-процессуального кодекса. Суд первой инстанции г. Лиссабона решил дело в пользу компании Р и в приведении в исполнение отказал. Это решение было впоследствии

⁷ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

подтверждено апелляционным судом г. Лиссабона. Компания S подала жалобу в Верховный суд.

Верховный суд удовлетворил ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения. При этом он отметил, что в соответствии со статьей III Нью-Йоркской конвенции Португалия признает и приводит в исполнение арбитражные решения, вынесенные в другом договаривающемся государстве, в соответствии с применимыми нормами португальского права. Он также отметил, что арбитражное решение касается прав частного характера и вынесено арбитражем, находящимся в одном из договаривающихся государств. Исходя из этого Верховный суд определил, что с учетом вышесказанного и в соответствии с "принципом эквивалентности" иностранные арбитражные решения должны иметь тот же статус, что и внутренние арбитражные решения, и, таким образом, пересматривать и подтверждать иностранное арбитражное решение не требуется. Проанализировав смысл первого предложения текста статьи III Нью-Йоркской конвенции, Верховный суд отметил, что, хотя оно и отсылает к процессуальным нормам государства исполнения арбитражного решения, его следует толковать с учетом положений второго предложения статьи III, которое предусматривает, что такие процессуальные нормы не должны устанавливать существенно более обременительные условия или более высокие пошлины в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, к которым применяется Нью-Йоркская конвенция, чем в отношении внутренних арбитражных решений.

Дело 1530: Нью-Йоркская конвенция [V]; V(1)(b)

Португалия: апелляционный суд г. Эвора

Дело № 876/08-3

5 июня 2008 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁸

В 2006 году компания А предъявила иск компаниям В и С в суде первой инстанции г. Тавира в связи со спором, возникшим из договора, который содержал арбитражное соглашение, предусматривавшее арбитраж в Швейцарии. Компания А ходатайствовала о применении обеспечительной меры в виде ареста недвижимого имущества, принадлежавшего компаниям В и С. Суд первой инстанции г. Тавира ходатайство удовлетворил. Компании В и С оспорили компетенцию суда г. Тавира на том основании, что договор содержал арбитражную оговорку. Суд первой инстанции г. Тавира направил стороны в арбитраж, однако признал себя компетентным вынести

⁸ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

решение об аресте имущества. Решение направить стороны в арбитраж было впоследствии подтверждено в апелляционной инстанции 22 октября 2007 года апелляционным судом г. Эвора. Для того чтобы сохранить арест имущества в силе, компания А, согласно требованиям португальского законодательства, должна была в течение 30 дней с момента вынесения судебного решения уведомить компании В и С о подаче ею заявления о начале арбитражного разбирательства 29 октября 2007 года. Компания В подала ходатайство об отмене решения об аресте имущества на том основании, что заявление об арбитраже было недействительным. Суд первой инстанции г. Тавира оставил решение об аресте имущества без изменения, определив, что заявление компании А о начале арбитражного разбирательства было действительным согласно португальскому законодательству. Компания В подала жалобу в апелляционный суд г. Эвора, в которой она утверждала, что: i) суд первой инстанции г. Тавира неверно применил нормы гражданского процессуального права Португалии к заявлению о начале арбитражного разбирательства; и ii) датой начала арбитражного разбирательства является дата получения заявления об арбитраже, а не дата отправки уведомления, и уведомление, отправленное по электронной почте, является недействительным согласно португальскому законодательству.

Апелляционный суд г. Эвора оставил решение суда первой инстанции г. Тавира об аресте имущества без изменения, отметив, что, хотя местом арбитража является Швейцария, порядок вынесения решения об аресте имущества определяется португальским законодательством. Апелляционный суд г. Эвора также отметил следующее: i) согласно закону Португалии об арбитраже моментом начала арбитражного разбирательства считается момент подачи заявления об арбитраже истцом; и ii) хотя подпункт (b) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции требует, чтобы каждая из сторон была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве, любые заявления о нарушении данного требования должны рассматриваться не судом в рамках предварительного производства, а самим арбитражем после того, как он будет сформирован.

Дело 1531: Нью-Йоркская конвенция I; III; V(1)

Португалия: апелляционный суд г. Эвора

Дело № 1141/06-2

31 января 2008 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁹

⁹ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Португальская компания А обратилась в португальский суд первой инстанции с заявлением о признании двух арбитражных решений, вынесенных против либерийской компании В. Суд первой инстанции заявление удовлетворил. Компания В подала жалобу в апелляционный суд г. Эвора, в которой она утверждала, что: i) статью III Нью-Йоркской конвенции следует понимать как отсылку к Гражданско-процессуальному кодексу Португалии, а в соответствии с ним рассмотрение дел о признании иностранных арбитражных решений относится к компетенции апелляционного суда г. Лиссабона, а не к компетенции суда первой инстанции; и ii) компания В не была уведомлена о подаче заявления о признании в порядке, установленном применимыми нормами гражданского процессуального права Португалии, и поэтому производство по делу о признании следовало считать недействительным.

Апелляционный суд г. Эвора подтвердил, что суд первой инстанции компетентен рассматривать дела о признании иностранных арбитражных решений, однако признал производство по данному делу недействительным, поскольку компания В не была уведомлена в установленном порядке в соответствии с нормами гражданского процессуального права Португалии. Апелляционный суд г. Эвора отметил, что согласно статье I Нью-Йоркской конвенции ее положения применяются в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории иного государства, чем то, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений, а также к арбитражным решениям, которые не считаются внутренними решениями в том государстве, где испрашивается их признание и приведение в исполнение. Апелляционный суд г. Эвора далее отметил, что согласно статье III Нью-Йоркской конвенции договаривающееся государство, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение арбитражного решения, признает и приводит в исполнение такое решение в соответствии с внутренними процессуальными нормами. В соответствии со статьей III Нью-Йоркской конвенции и законом Португалии об арбитраже апелляционный суд определил, что приведение в исполнение иностранных арбитражных решений относится к компетенции того же суда, который компетентен рассматривать дела о приведении в исполнение внутренних арбитражных решений. Рассматривая вопрос о том, была ли компания В должным образом уведомлена о начале производства по делу о признании, апелляционный суд г. Эвора на основании статьи III Нью-Йоркской конвенции применил нормы внутреннего права, касающиеся производства по делам о признании. В итоге апелляционный суд г. Эвора пришел к заключению, что уведомление было направлено не в соответствии с требованиями португальского законодательства, в результате чего компания В была лишена возможности участвовать в производстве и заявить возражения согласно пункту 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции. На этом основании апелляционный суд г. Эвора объявил производство по делу о признании недействительным.

Дело 1532: Нью-Йоркская конвенция II(3)

Португалия: апелляционный суд г. Эвора

Дело № 1725/07-2

4 октября 2007 года

Подлинный текст на португальском языке

Доступно по адресу <http://www.dgsi.pt>Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org¹⁰

Компании А, В и С заключили предварительный договор купли-продажи недвижимого имущества. Договор содержал арбитражную оговорку, предусматривавшую арбитраж в Швейцарии. После того как между сторонами возник спор, компания С подала иск об исполнении конкретных обязательств по договору в суд первой инстанции. Компания А оспорила компетенцию суда первой инстанции на том основании, что договор содержал арбитражное соглашение. Суд первой инстанции отказался соблюдать арбитражное соглашение, определив, что согласно положениям Гражданско-процессуального кодекса Португалии споры о правах на недвижимое имущество относятся к исключительной компетенции португальских судов. Компания А подала жалобу в апелляционный суд г. Эвора, в которой она утверждала, что: i) суд первой инстанции должен был соблюсти арбитражное соглашение и направить стороны в арбитраж, если он не нашел, что арбитражное соглашение было явно недействительным; и ii) переданный на рассмотрение спор касался договорных обязательств сторон, а не прав на недвижимое имущество.

Апелляционный суд г. Эвора отменил решение суда первой инстанции и определил, что суд первой инстанции не имел компетенции рассматривать спор. Апелляционный суд г. Эвора отметил, что предварительный договор касался не прав на недвижимое имущество, а договоренности совершить сделку купли-продажи в будущем, а такая договоренность может быть предметом арбитражного разбирательства. Апелляционный суд г. Эвора определил, что, поскольку и Швейцария, и Португалия являются сторонами Нью-Йоркской конвенции, Конвенция применима к данному спору. Сославшись на пункт 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции, который обязывает суды договаривающихся государств направлять стороны в арбитраж, апелляционный суд г. Эвора определил, что в соответствии с принципом, согласно которому третейский суд самостоятельно решает вопрос о наличии у себя компетенции рассматривать спор, внутренний суд обязан оставить решение вопроса о компетенции третейского суда самому третейскому суду при том понимании, что это решение будет проверено на этапе приведения в исполнение арбитражного решения.

¹⁰ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Настоящее резюме воспроизводится в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.